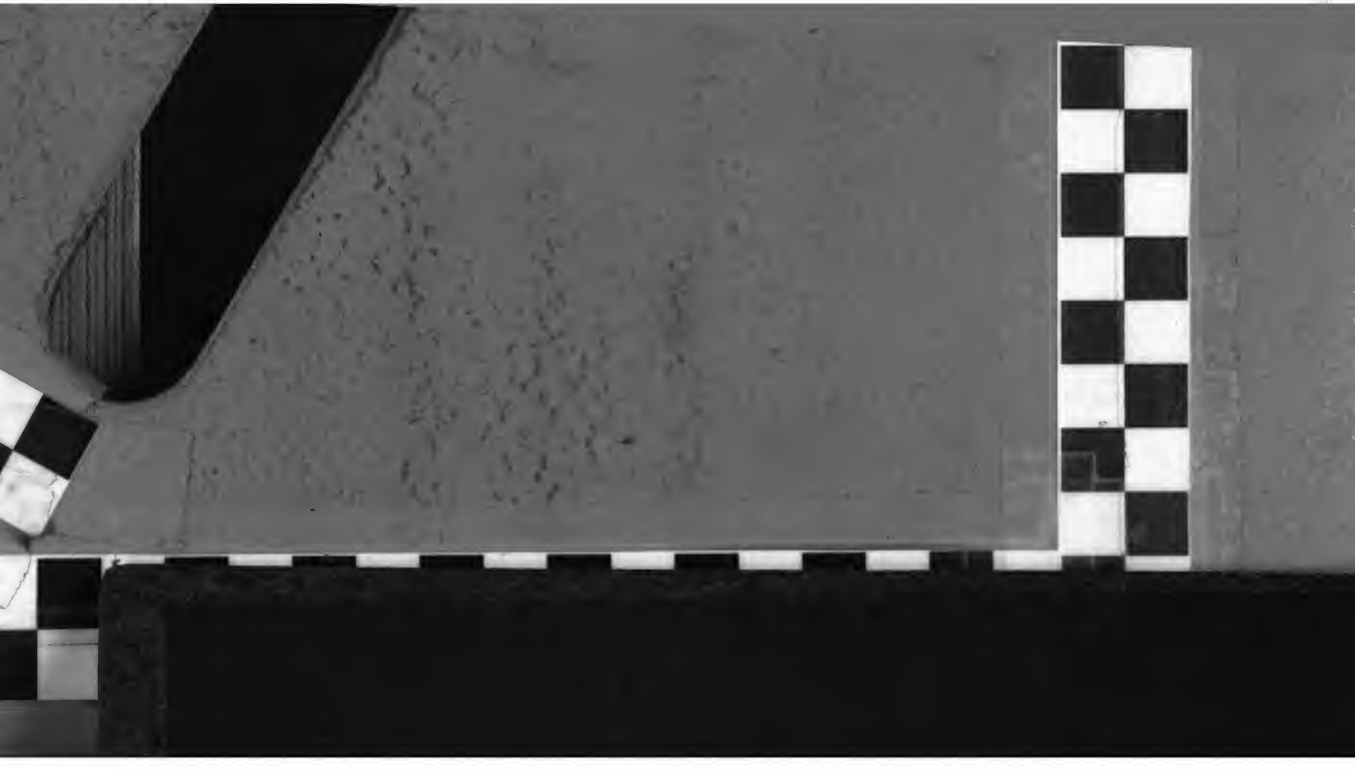

Crus 88.5

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY

FROM THE LIBRARY OF
COUNT PAUL RIANT

MEMBER OF THE
INSTITUTE OF FRANCE
HISTORIAN OF THE
LATIN EAST

MDCCCC

GIFT OF J. RANDOLPH COOLIDGE
AND ARCHIBALD CARY COOLIDGE

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

# Fragmente

eines

altdeutschen Gedichtes

von

# den Heldenthaten

der

## Kreuzfahrer im heiligen Lande,

im Archive der Stadt Kitzingen aufgefunden

von

Dr. F. A. Reuss,

Privatdocenten an der k. Universität zu Würzburg und z. Z. Konservator der Sammlungen des historischen Vereines daselbst.

Kitzingen.
In der G. E. Köpplinger'schen Buchhandlung.
1839.

Digitized by Google

Crus 88.5

Harvard College Library
[illegible]
Gift of [illegible]
and [illegible]
Feb. [illegible]

Digitized by Google

Seiner Hochwohlgeboren

Herrn

# Dr. C. F. A. Schmidt,

königl. Regierungs- und Medizinalrathe und öffentlichem ordentl. Professor der Medizin an der k. Universität zu Würzburg,

Hochachtungsvoll

zugeeignet.

Digitized by Google

Digitized by Google

Ein und zwanzig 18 Zoll lange und fingerbreite Pergamentfalze, an einer Hospital-Rechnung vom Jahre 1613 im städtischen Archive zu Kitzingen von mir aufgefunden, ergaben nach der mühvollen Arbeit der Zusammensetzung, Reinigung und Entzifferung, vier Grossoktavblätter einer in zwei Kolumnen geschriebenen und am Rande mit kolorirten Abbildungen gezierten deutschen Pergament-Handschrift vom Anfange des vierzehnten Jahrhunderts. Leider sind vier Spalten dieser Fragmente durch den Abgang von drei Falzen verstümmelt und unlesbar geworden, wodurch der Zusammenhang und die Aufeinanderfolge der einzelnen Blätter nicht genau bestimmt werden können; auch haben die an Ort und Stelle angestellten Nachforschungen weitere Bruchstücke nicht entdecken lassen. Diese vier Pergamentblätter enthalten die kläglichen Ueberreste eines in niederrheinischer Mundart verfassten und aus einem ältern französischen Vorbilde entnommenen Gedichtes von den Heldenthaten französischer Kreuzfahrer im heili-

Digitized by Google

gen Lande. Von diesen werden mit Namen aufgeführt die Ritter Bertran, Girart van Bordel, Guion van Monsorel, Reinier van Anjou u. A. Auf Seite der Türken (oder Heiden) erscheinen als Hauptheiden König (Conc) Deframe und sein Sohn König Walegrape, K. Margot van Bosindant, K. Morinde van Damas u. A. Beide Heere verrichten Wunder von Tapferkeit und erinnern an die Kämpfer vor Troja. Die Verse des Gedichtes selbst sind nicht abgesetzt und die einzelnen Reime, gewöhnlich durch Punkte bezeichnet, einfach und roh. Die Schrift ist kraus, von Farbe bräunlichschwarz, mit vielen rothen und grünen Initialen. Jede Spalte zählt 42—43 auf farbigen Linien stehende Zeilen.

Digitized by Google

## I.

— god wil ez enſal — ſo nit der gan. Ic enſal ec mit minen colbe. ziegelechem ſlage x. und x. ſlan. Monjoie rieſer dar jn der groſſen preſſe gienger ſlan. Nou ſullen de haiden hueten vor im waren ſi al jeſenin er ſulte douch ſlan hin. der koninc Sinagon ſtreit vrunkelichen do. vor ſime ſuwerte mouchte gein wapen geſtan. er und die ſinen. daden de criſten groſſe pine R. ſprach ſine bloden an. Ir heren do du vrunkelichen. wo ir vlucht den ſal ic mit diſen colben derſlan. ſie ſprachen wir ſulen uch helfen uberal. Si kerten mit im jn die ſcare. R. ſine groſſen colbe mit baiden handen nam. Mit v. ſlege ſloeger LX. dot darnach mit VII. ſlegen ſloeger c. haiden jn groſſe not. wa er gienc do vielen de haiden vorim gar. alſe der ſainf doet de graf obe. Do ſprachen ſi vliehe wir ez iſt onſ not. G. hoet den tuuele mit im bracht. De bloeden ſprachen onderin. wier ſulen vliehen hin. hade der man c. halfberg an. volge wier R. wier ſin dot. Meuchte wir commen in daz ſueſſe lant van vrankeriche wir geneſen van dirre not. bi ainen waſſer jn ainen diefen tal uber ainen bruke woulten ſi hardan. R. gienc of ainen buhele dar. ſinf volkf war der mergen geware. G. ſprac R. dou hoef din volc boeſſelich bewart. ſi vliehen gein urankeriche vaſte hin. Sine woullen nimer helfen dich. R. ſprac iſt daz war jc ſalſe har wider mit miner ſtange — bringen gar G. ſprach ſich daz dir de haiden it commen an. ſich har untare wie ſcon iſt der ſtreit gare. R. verſtont ſich do daz er ſin geſpot hade alſo. ſine colben er of ſinen half nam.

Digitized by Google

gain den bloeden er vaſte laufen began. aine wiſent lief er zerabe bi ainem waſſer beſtonder — gare. do wer ſi der vart gar do ſi R. ſahen vor in dar er ſprach ir rechten boeſſen wichte warumbe vlouchtir do jer mir ſacht mit minre ſtange de haiden voruſlan halle hin. gegen im do ſi alle quamen. genade ſe — baten daz er ſin zorne lieſſe varen ſi ſulten imme ſtrite beſſren gar. Jer ſprach jc ſal v. verſocchen baz er jagſſe zem ſtrite dor daz. an begeinen ſtachen ſi woul III. c. haiden dot. R. ſprach minen zornen ſi v. vergeben gar. jc ſtehe nou woul jr wolt mir helfen uber al. ſin bloede ſcikter vor ſi gar. Mit ſine colben gienger de haiden an do ſloeger umbe ſich harentare. alſ man mitem vlegel daz corne uz dereſſcet gar. Miten doden waſ daz velt betumt gar. daz gelibet bloet vloſſ har un dar. mit luter ſtime rief R. jc ſal deframe und ſin here dotſlan. jc ſal rechen daz an dem jonge VI. iſt gedan. do de heiden diz horten onder in. dez orſ mit ſporen fliegen ſi und vlohen vaſte hin. Ein heiden rante ze deframe mit hoher ſtime rief er fere. here wier ſulen vliehen daz iſt goed gedan. de criſten haben ainen vreiſſelichen man. er treit aine ſtange mit yſen beſlagen. jn meuchten II. orſ nit gedragen. er hat XX. M. haiden enſcomfiert gar ſulc boeſe wicht ſprach baudinſ. comin an jc hon in und G. ſciere derſlagen. Er mac woul ſagen ſinen willen do. er de dac morgen come. ſo ſal R. mit im ſtriten ſo vreiſſelich daz man van II. nie sach dem gelich. R. mit groſſen kreften gar. jagter der haiden zen ſciffen dar. mit ſinre ſtange zebracher roeder und maſt. barken ſcife und calande. ſine ſtangen ſazter jn daz waſſer gar und ſpranc XXV. voeſſen jn ainem c— nt der maſt waſ van golde gare darine waſ bertran gevangen —lin und guizars, gautiers vantermeſ van comarciſ girart der ſcone gewapent R. vant darin L. turke mit ſime colber

hater alle dot geflagen of ainen hort quamen dar und — bertran fere mit yfen handen und voeffen gebonden. und waren verbonden fin augen clar. vor im quam — mit fin colben ofgehaben. er haden ze hant derflagen. ober er dochte dat er ware geuangen. und en wurumbe wolter im gein leit doen. R. vragt im wane er ware er faite er ware van urankerichen. naue G. mit cot' nafe. end ware dar IIII. mant geuangen. Nou falie wefen jn ar earege gevurt. dar uz en fal ic nummer mer commen. do diz R. hade vernommen er zerbrach de keten van handen und van voeffen gar. und omband im fin augen clare. bertran der ftont of dar und wapenfic gare. jr gelicht woul mit rechte daz ir —ame edlen geflechte. bertran fprach varen de kinder derloft do. lo warfc vm' vro R. der lief dar do waren L. haiden gar. de kindre floeghen fi mit geiflen do daran hiengen conoten van bli aifo daz bloet van irm libe vloef. R. quam dar und warfe fe jn dem mere und der dere kefe gare. de kinder derlofter van den banden dar. So vil haiden quamen gefamt vor de feif dare. an allen fiden quamen fi R. an. der floek nider one zal. de kindre wapenfich ze hant. do fprac bertran. hade wier orffe. Do quam ain turke gerant. er waf woul gewapent gar. clinant den dorfloeg er dar. R. haub of finen groffen colben fuware und floec horf und man of ainem houfen do floeger dot alqidant famuel famul und famuant daz nie orffe lebebendiac van danne quamen. fprac bertran. vor defen flage mac nit beftan. olfe mouchte wier numer kain orf hon. R. fprac. de colbe ift fuar gar olfic inder zuhe fo velter alle dar. ain turc quam do gerant. er ftach milon durch fin lib zehant. R. fprach dou hoef minen man derflagen. mitem colbe floeger dar — echt als ain donreflag. daz orffe — of derden gelac bertran fprac nummer meuchte wier orffe haben alfo.

Digitized by Google

dou ſolf ſi ſtechen do. dar ſalic leren gar den colben er do mit baiden handen nam. Der konc morinde van damaſ quam gerant. ain haiden van vraiffelichen daine becant. R. floeger of den helme dar. der colbe gienc dor den ſatel und dor daz orſ. jn derden daz iſt ware. Nouen wirtonſ nummer orſ ſprach bertran. wiltou ſo dane flege flan. Ier ſult mir deſſ-conſenſ vermant haben. Ic hade ſin vergeſſen gar. dat groſſe vaine colbe namenſi do. Der riche mit alde eſtele quam gerant dar of ſime orſſe daz hieſſ appelgra R. floeger ainen bloeden ritre dot. er ſta-chen vame colbe mit ſo groſſe not. daz ſin herce ſpranc uz ſime libe gar. daz orſ gab er bertran dar. darouf ſazer zehant. er nam deſ haiden ſcilt und ſpieſ. nit langer er do lieſſ. ain haiden ſtacher do. und gewan ain goet orſ ſo. gerart ſine neue gaber do. der ſaz derof und namr ain ſcilt und ainen ſpieſ ſo. R. ſprach ſtreit ſo vreiffelichen dar daz er III. orſ gewan ze male. der kinder ſazen III. derof gar ſpieſe und ſuwerte namen ſin dar. II. waren nouch ze voeffen gar. ain haiden ſtacher daz er zebraft gar. darnach er do nit enlieſſ III. haiden er zemale obe ſtieſſ. de kint waren woul geriten. do wart vraiſ-felichen gheſtriten. niemmer —

## II.

— en ſi ſtachen und floegen. wol — ſcuffe iagten ſi de haiden — haiden — alſe honde vrei — rief, de kinder an den er ha — rame geuenkeniſſe ſoecht — roſen ſtrome hater mich brim — t und beuuon. ſine deupften — chten ain har. onder der hai — R. der ionge bacelerare — heiden daz er machte man — atel lare. van den bloede — uber den voeſ dir. er ſloec orſ — viel vorim zer erden dare. alſ — durre laup wirft van dem baume — ſprach mitem ſtoffen magic — in uder II. haben. mit miner — VI. uder

Digitized by Google

VIII. dar. bertran ſprac — ren habtir van R. daz verno — krefte wart fulf me verno — meuchtenſi jn def ſtritef not. — wegen zoe quam daz waf — Die ſonne die waf clar. jn — ſtriten hare und dare. — diſe jagten. aine floegen — bloede haden. van orffe und — waf geſcrei uberal. bertran quam — in kuene ritre fal. unde — zehant mit ſine ſpieffe — bif an die hant. mit im — grauc die geuangen waren — groffen pin. G. der cante ſi an — lege ſin. of dem hohen orffe — dem groffen lichame. von — mer do er mangen haiden — bertran ſprach hir ſteh — ronge dare. min oehem — van hercen gare — R. haden derloft dan G. ſprach — haben nit reſtonge. wier — ſlan der tuuele hieffe — al diz lant iſt van in be — do ritenſi de haiden an. Deframe hief xxx. boiſonne und xx. graile. un xxx. horne blafen. und v. M. trompen. und M. tambor ſlan. al donſi den archant und daz lant biben uberal. und marine und die diefen tale der donen. ſidre adamf geciden. ſach man nie velt daz ſo fere det ze vorchten. ube der me enge dinket da ſich lieffe pine. In de cruce ombe onſer ſundere ze lie halten. er ware beſſer daz de criſten nie waren commen dare. onſer ſueffe liebe here jeſuf criſtuf. nam ir ſelbe ware und gab G. de craft daz er ſich verwant mit ſinre ſtangen gar. de haiden quamen mit mang ſcare. G. und ſin vater aimeri und ſine broder ſoechten ſi dike dar. Do quam der ſtarke koninc margot van boſindant. ez en waf nit man ſo vraiffeliche bif hin jn orgent. van ſtorf van ce caffe hielt er daz koncriche. und de crone van dem lande geweldekeliche. boben daz apgrunde dar de winde waffen. dar ſait man daz lucifer jngie. uber daz conke-riche iſt keine wounonge. dare van dyere ſerpent und luitoun. Nie en woef ain corne van forment van ſpeke leuenſi und van rauche van piument. hie deſe ſite iſt der groffe baume der clubet II. warue jn de

jar umbe ſich ze vernuwen. Margot waſ ſuwarz gevare und ſaz of ainre merien alſ ain cole dar. Mit wiſſen phelel gedekt gar. umbe M. phont hater nit gegeben dar. er droec ainen flegel van golde groſſ. aine wormin hout die droeger an. alle de wapen die uiderwlt ſin die meuchten im nit geſcaden. R. den ſoeger dar dor erſ niten vant do warder zornoc gar. er ſloec der franzoiſen alſe vil alſim behagte nider. Keine mouchtim geſcaden wider. deuſ vater al geweldec ſprach G. dar. fal dire tuuele jet lenger leuen er doet onſ groſſen ſcaden. daz ſuwert er ze baiden handen nam. und ſloege of den helme mit alle der krefte die er mouchte han. daz enſcatim nit ain har. Der conc margot ſprach din dot iſt an minen handen gar. ſinen vlegel er do nam. doulauc der gruaue vaſte hardan. margot rante nach G. dare alſ ain phil van aime arembroſte dar G. mouchte uor im mergen gevliegen er enware dot. do G. vloch in ſine ſcare. do quam R. der hailt dar. ſinen colben er ce baiden handen nam. und ſloec den conc margot of daz haupt dar. daz der ſlac in der erden wider want. do waſ er und merie dot al ze hant. G. ſprach do dane ſlege behagen mir gar. jc ware dot hatestou mir nit geholfen hardan. here R. c. genade ſag ic dir dou hoffdeſ libeſ gehoulfen mir er ſprach here G. jer ſult conliche zoe mir gan. jc ſal al nider ſlan. Min neue waſ Margot concrichen. den vlegel hoeber van der erden. er douchtim ze lichte do lieſſer im gewarben. onder de haiden warf er in dar. II. turke bliben dot darobe. Der haiden quam woul XX. M. umbe G. mit groſſer not ſi woulten gerne ſlan dot. De haiden daden de criſten ſo groſſen ſcaden. daz nieman daz can wol ſagen. ſi waren do alleſ dingſ verwonden gar. denne R. der quam mit ſime colben dar do hiewer aino luke. jeſſe weder ſit do lagen manſ ſluke er waſ mit bloede beſpreinget alle ſant.

Digitized by Google

van den voeſ bif of die hant. ſin colbe waſ auch derobe rot. do lac manc haiden dot. jm waren muede darme und lide gar. vz der preſſe gienger dar. of ſime colben raſter ain lucel do vor groſſer muede onflieffer do. de haiden waren harde vro. ſi wanden ſin craft hade einde genommen. woul xx. m. haiden waſ umbe im commen. ſi toſſen of in jn xv. ſieten wonden ſi im. ghebnen diet ſi vrowe Guiborg die in ir kemnoten ſo wolgewapent hoc. do mueſte R. anderſ ſin bliuen dot. Der vreiffeliche conc hurepe van alexandre quam dar ainen — ſinem ſtahele droeger dar — franzoiſen groſſen ſcaden — de niemmer vor im behueten d — har und dar wa im gelouſt d — ir ſcare. do R. deſ wart gewaare — erden conc an quam. mit ſinem — floeger dar. daz im die hirn — de voeſſe gar. Do ſprach — do ware min neue. Ic hon d — ner ſtange gruſt alſo. do ne — geſcaft nummer vro. G. rief er — diſen vreiffelichen conc der — ſuln wier andre beſtan. mit — rief er do. der ſtarke conc de — min vater jc en wil nit de — ſi. cumt er mir bi. jc ſlan mit — ſtangen dot. gelaubt er nit. — der edle marcif G. ſprac de — ſueſſe here. ſterk onſ R. — genaden ere. blibet hie d — alle verwonten jn dirre not — ſprachen diz iſt der tuvel — ſinen vliehen dar wier — de haiden rief er mit ho — gar. deframe here wier — keren. dir xv. kon — derſlagen. und lx. m. heiden — und eſcler. do hoeff den ſ — men. den dou magſ dercobr — ez ware beſſer daz wier or — nie haten geſahen nuch — ſinen tuuel mitem colben — lichame mit yngre- manc — gein wapen mag an in — R. waren ſi der vart ſog — wil en wec gevlogen alle — de ſo fere geſtriten dar. daz — de gar. of ſinen colben er — velde reſten began wo — quamen an. ſi ſcouſſen vaſte — ic han alzelange gerest —

Digitized by Google

## III.

— ſime goeden orſſe quamen da gerant. dourechter leker ſprach er ze hant. Ic bin G. genant. Soeche nimer. daz dou minen man hoef derſlagen daz wilic rechen an dire ſo ſere. ez ruwet dich vm mere. Deframe mit groſſim grimme daz ſuert er ze baiden handen nam. G. floeger mit aller ſiner craft of den helme dar ſtaine und bloem moeſten vallen. den cirkel van den helme klauber alle mit alle. onſer here god mit ſime goede lerte. daz ſuwert vzem ſlage kerte. ſin ſcilt floeger vor der hant abe. onſer here god half den goeden orſſe. daz ez it ſcaden nam. G. dirre ſlagen iſt nit van aime kinde gedan. dou ſolt auch gelten one wan. Joiouſe ſin goet ſuert er do namm und floec deframe den conc riche dor den helme ſo vraiſſelich. daz de ſuert dor den helme jme haupte woul aine paulme quam. daz ſluke of daz ore hangen began. er haden alleſ dingſſ gecloben nider. dane daz ſuert. giene vor dem ſlage nider. alſin geluke waſ douch viler vaine orſſe dor daz. G. loſtim den helme abe. und wolde deframe daz haupt abeſlan. do de haiden worden deſ geware. xx. m. ranten voren mit aimre ſcare. ſi holfen im of daz orſ do. er ware anderſ derſlagen alſo. Aan dandre ſite quam aimeri ſin vater und der franzoiſen ſcare. Mit ir ſcarpen ſuerten dorbrachen ſi der haiden gar. do haup ſi ain vraiſſelich ſtrit gar. Der onſelgen haiden waſ ſo vile daz nieman mouchte derſlan. vil horne und boiſonne blieſen de haiden. daz de die marine und alle de ſcif und der archant bibet uberal. goet herce hoeter dare der imme ſtrite iſt ſtate gar. R. angſt waſ do alſo erwante daz de ſtrit ſic enden. Der conc borel van babilone quam gerant dor den ſtrit. er droek ain marcel van ſinem ſtahele jn der zit. er waſ gewapent van ainem luitoun hout alſo.

Digitized by Google

geiner hande wapen mouchtim gewinnen do. ſine xiiii. ſoune die waren do jeſſeliche droek ainen groſſen vlegel ſuwar van couper dar. ſi waren ſuarz olſe tuuele vraiſſelich. er ſloec dod guion van monſorel. Reinier van anjou und girart van bordel. of den archant deter van bloete groſſen vloeff. G. ſal al ſin here verlieſen jn helfe god mit ſimer goete groff. R. quam gelaufen vz aime dieſen tal. ſinen colben er mit baiden handen nam. borel ſloeger hinden an. Im mouchte nit ſlit gehelfen de hout nouch de wapen dar. er ſloegen daz im daz hirne viel vor de voeffe dar. R. ſprach nou ganc miten andren borel wier en vorchten dir nimer. bi ainem baume lieſſer in dot. De xiiii. kinde beſtonden R. hinden und voren mit groſſe not. ſie ſloegen of ſin yſen hoet. daz daruf gienc daz bloet. daz racher ſo v. ſoleger dot alſo. iiii. lieſſer den omacht do dandren vluhen enwek ſo. de criſten jagten de haiden indem pouners waren ſi comfiert gare. Dane ain ſuarz vreiſſelich volc quam vor aime dieſen tale. R. mit ſime beſtonſi gare. und ſtrait mit im ſo vraiſſelich daz ſi vlouhen al gelich. biz an daz gecelt do ir here waſ. of ainem phelel ſaz er der vorder konc acraparſ. er waſ der vreiſſelicſte man. daz bi indem man gelibt waſ. er hate daugen rot alſ ain cole. und ain buhele of der naſen oben. de cene ſcarph alſ aine worme gar. de hout waſim hart Im mouchte kein wapen gewinen daz jewart darine waren rouch dar und nagle waren im lanc voren und ſcarph alſ aime latren gar do er ſin voulc ſach vliehen gare. er ſprac onſelc voulc waſ jagt v. dare. ſi ſprachen der doet ein duuele mit ſime colben gare und ſin umbe v. comen daz ir unſ helfe dar. er ſprach daz ſal zehant weſen vor mir ſal er numer geneſen. do daz ſuarz volc daz vernam. ze hant ez alleſ wider keren began.

Digitized by Google

## IV.

— Nouch hute alle ſteruen. R. lief vor im und ſprach in an ſtant ſtille jc bin G. man jc wil auch dinen colben han. der haiden ſprach ribalt ganc of hoeher gar. doet onſ nit jc ſal dir in danſichte ſlan. R. ſprach jc wil auch alſo. den erſten den ſloeger do. den haiden of den halleme dar daz er ze ſtaup bif jn den ſatel gare. def haiden colbe namer do. er douchtim ze lichte und warſin jn den ſtorme ſo. uf v. haiden er do quam. deren quam lebendinc numer dekeiner van dan. er ſait im ſculten de haiden doz er ze voeffe gienge alſo. of daz orſ ſpranger do. ſa ſuindechelichen dare. daz im der after har vore quam. do im daz haupt ſoult ſin. daz orſ nam er miten ſterte und rante vaſte hin. er en conde ſich nit onthaben do. jn der groſten pine omſielim ſin colbe. daz waſ auch ſin ongewin jn aine quatatage puche vieler vame orffe hin. er gienc wieder und ſoechte ſine colben do. und ſprach vind in nit ſo iſt G. verwonden gar. Groffe jamer treip er dar. do ſacher war ein haiden nahim ſfleifte gar. R. ſprach gabt mir den colben wider. van groſſen zorne vlte der haiden wider. Der conc walegrape waſ der groeſte man ain. den man jn L. conkriche mouchte winden de kain. er waſ betalle ſuarz gar. cruſelecht waſ ſin har. vx. voeffe hater an der lenge gar. aine cappe hater an. kein wapen moucht im nit geſcaden jn ſin hader ainen crauwel mit keten beſlagen. woul L. man hader dermite derſlagen. er waſ congſ deſrame ſoune der alteſte den er mouchte haben. R. woulde ſinen colben haben. walegrape ſprach ſuic jn hon diren zehant derſlagen. jr liegt vulichen. walegrape ſloec dar miten crauwel do. R. of den yſen hoet daz er im de ſcurte daz harſconier und der halfberg goet uz dem ſlage er entweich den crau-

Digitized by Google

wel er miter hant begreif. ſo ſuindecheliche zukteren zoe zim. daz er zerbrach v. craphelin. walegrape zukte den crauwel ſo ſer zo im. daz. R. woul IIII. ſtont uber warf vor im. und of de knie quam. douch woulter den craphen van ſinre hant nit lan. R. ſpranc of zehant. und ſprach obe ic diz niten riche ſo bin ic geſcant. walegrape ſtieff ſo ſuin of im dare. daz der cruwel bauc onder in baiden dar. walegrape ſprach brich dirre crauwel dou ſoult ſie mir doen geuwin. nim dinen colben und ganc zallen onfelden hin. ſo wilic je vilgoede ſecher hede han. der haiden clopte an ſin cene do. do ne hader nit gelogen umbe ain lant. R. nam ſinen colben jn der hant. Der conc walegrape ſprach in an. here cnappe wie iſt uwer name. R. ſprach ic ſal v ſagen de warheit. min vater iſt der ſtarke conc deframes. und iſt min oehem tiebauf der ſcone gewapent und iſt min broeder clariauf der groſſe. und Ganbuf und pceguef und Malatief und maularf uud maulaerz und bruient bornif und batrel und claudubaif und der konc denebref. und Morganf der vraiffelich. und walegrape iſt der alteſte dunkt mich. Walegrape ſprac ſo biſtou min broder comt har zoemir min hoge geflechte der vrauwe ſich van dir. R. ſprach je en wil wider cuſſen nouch heuſen dar der tuuele neme v wider ware. walegrape ſprach R. ne ſotte nit gelaube jn mahom und conc jn goeden wektin groſſe geflagte ſal haben groſſe bliſcepe je ſal dir geben loqiferne und candoie de hoge touren die of de mer der lucht. R. ſprac huetich vorbaz vor den colben min. vil gerne je fluege daz haup din. Walegrape ſprach dou woul daz ic — mich wond — an aine wibe van bliſcebe biſtou — R. der zorn ſich fere do. ſi je — andre ſo. Walegrape ſloegen — R. of de yſen hoet der crauwel der gienc abe. und raiffim ſin halfberc bif of den broec gurtel dare R. ſprach ic bin gunert ub ic

Digitized by Google

nit gelte dir miter ſtanken floeger wider. walegrape ſprane uz dem ſlage den crauwel warf er vor ſich dar. III. c. craphen floeger abe die ſtangen er ab nam. und floec of den crauwel dar daz er bauc gare. im wonderſte ſere. daz er nit gebrouchen waf. Walegrape rief jn haideniſſe do. arride arride bi mahomet helft ſo. c. turke quamen dar. die gereit waren alle ze ſlahen. do hade R. ſo groſſen pin daz er viel of de knie ſin. er ſprach hailege vrowe S. marie helft mir. wirdic hie derſlagen. G. woeff umber haben den ſcaden. ſinre bloeden ritre un viel ze helfen quam. do ſprang er of alf ain hailt goet. er gewan ain ſlauwen moet. und floec walegrape crauwel daz er zebrach. den colben er do mit baiden handen nam und floec ſinen broeder walegrape of den helme daz der colbe an derde wider want. do waf man und orf dot al zehant. In alexanf waf der ſtrit grof deſ dagf de R. mit — mit ſine colbe daz iſt mit yſer gebonden. de haiden vlouhen hinden und after denoch waf der haiden foyil. daz ſi de franzoiſen deden aine bogenſcuce vliehen hinder ſich. Der conk ſinagon. durch ainen diken nebel quam geriten dar. alle die wan palerne waren jn ſinre ſcare of aime ſnellen orf er gefaf. er ſtach bertran dor den ſcilt und halfberg dare. jn die ſiten ainen groſſen wonden gar. der ſtach ſinagon wider dar. und zeclaub in daz antelice gare. ſi haten baide do gerne geſtriten fere. der ſtaup und der nebel waf ſo dike daz ſi aine andre nit mouchte ſahen mere. De haiden blieſen jr horner dar dor ze troſten ir here. do quamin die van uber mer. miten van ſpanie zoe gedrongen — G. gegen im mit groſſen vliffe. do ſach man vanen van ſamiten. bliken und van ieridal. ſi quamen al ze male. jn die pereſſen van baiden ſiten. aldie do woulten ſtriten. dorch iren god und dorch ere. Deframe ſprach nou — heilte dare. jn diſen

pounaif gewine wier onferen willen gare. die criften ſint moede dare. ſine meugonf nimmer gefcaden. baudin ſprac here iren fult nit vareniffe hon. vindic jenen miten colbe jc han im zehant derflagen. deframe ſprach nane jc weif woul daz ir ſit ſtarc gar. ir hat jn camph xv. conge verwonden dare. dirre cnappen iſt ſo vraiffelich. hatir ainen alſo groffen colben alſer ir meuchtet woul gelich. er ſprach ere den ſalich haben. L. turke — umbe aine groffen baum dan. nach ſinen willen machter in dare. der hant bewander mit waffe dar. daz ern hielte deſte baz. bauduf xv. voeffe lanc waf. er waf der allerſtarkeſte man ain. den man jnde haidniſcaft wafte de keine. er ſprac deframe bit mich hie an deſen ſtandart. jc wil R. dot flan an dire vart. nach im gienger dare dor alle den ſtrit ſoechter in dar. do er nit en vant vor zorne floger der criften alſo vile ane maffe und ane zile. daz bloet geweldechen vloff. er det do mange pine groff. do de haiden worden def geware. ſi der coberten ſi gare. und flogen onfer volc har und dar. Woul II. bogenfcuce gienc R. uzem fcare. of ſinen colben rafter dare. do faher —

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

3 2044 088 709 639

Digitized by Google